

Số: 777 /SYT-NVY

Quảng Ninh, ngày 25 tháng 02 năm 2020

V/v tiếp tục phổ biến khuyến cáo phòng, chống bệnh viêm đường hô hấp cấp do Covid-19 tại nơi làm việc.

Kính gửi:

- Các Sở, Ngành, Đoàn thể trên địa bàn tỉnh;
- Ủy ban nhân dân các địa phương;
- Ban Quản lý Khu kinh tế;
- Các đơn vị y tế trực thuộc.

Sở Y tế nhận được Công văn số 226/MT-LĐ ngày 19/02/2020 của Cục quản lý môi trường Y tế, Bộ Y tế về việc phổ biến khuyến cáo phòng, chống bệnh viêm đường hô hấp cấp Covid-19 (nCoV) tại nơi làm việc.

Tiếp theo Công văn số 529/SYT-NVY ngày 11/02/2020 của Sở Y tế về việc khuyến cáo phòng, chống bệnh viêm đường hô hấp cấp do Covid-19, Sở Y tế đề nghị các địa phương, đơn vị phối hợp thực hiện một số nội dung sau:

1. Tiếp tục triển khai thực hiện các khuyến cáo phòng, chống bệnh viêm đường hô hấp cấp do Covid-19 theo hướng dẫn của Bộ Y tế và UBND tỉnh (có khuyến cáo kèm theo hoặc theo đường link: <http://vihema.gov.vn/phong-chong-dich-viem-duong-ho-hap-cap-do-chung-moi-cua-vi-rut-corona-covid-19.html>).

2. Ủy ban nhân dân các địa phương chỉ đạo phòng Y tế phối hợp với Trung tâm Y tế trên địa bàn tổng hợp nhu cầu tập huấn của các doanh nghiệp đóng trên địa bàn thuộc thẩm quyền quản lý và tổ chức tập huấn theo nhu cầu của doanh nghiệp về các khuyến cáo phòng, chống bệnh viêm đường hô hấp cấp do Covid-19 của Bộ Y tế.

3. Đề nghị Ban quản lý Khu kinh tế chỉ đạo các Doanh nghiệp có yếu tố nước ngoài chủ trì, phối hợp với Trung tâm Kiểm soát bệnh tật tỉnh tổ chức tập huấn cho lãnh đạo, cán bộ y tế và người lao động (kể cả người lao động nước ngoài) về các khuyến cáo phòng, chống bệnh viêm đường hô hấp cấp do Covid-19 của Bộ Y tế.

Giao Trung tâm Kiểm soát bệnh tật chuẩn bị nội dung tập huấn và phối hợp với các đơn vị khi có yêu cầu.

Đề nghị các Sở, ngành, đoàn thể, Ủy ban nhân dân các địa phương khẩn trương triển khai thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- GD; các PGD SYT;
- Lưu: VT, NVY.

KT. GIÁM ĐỐC

PHÓ GIÁM ĐỐC



Nguyễn Minh Tuấn

KHUYẾN CÁO PHÒNG CHỐNG BỆNH VIÊM ĐƯỜNG HÔ HẤP CẤP DO CHỨNG MỚI CỦA VI-RÚT CORONA TẠI NƠI LÀM VIỆC

(Không áp dụng cho cơ sở y tế)

1. Thông tin chung về bệnh.

- Bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi-rút Corona là bệnh truyền nhiễm cấp tính thuộc nhóm A;
- Người mắc bệnh có triệu chứng viêm đường hô hấp cấp tính: Sốt, ho, khó thở, có trường hợp viêm phổi nặng, có thể gây suy hô hấp cấp và nguy cơ tử vong, đặc biệt ở những người có bệnh lý mạn tính;
- Một số người nhiễm vi-rút nCoV có thể có biểu hiện lâm sàng nhẹ, không rõ triệu chứng nên gây khó khăn cho việc phát hiện;
- Đến nay chưa có thuốc điều trị đặc hiệu và vắc xin phòng bệnh.

2. Khuyến cáo đối với người lao động.

- Tăng cường vệ sinh cá nhân, thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước sạch trong ít nhất 20 giây. Trong trường hợp không có xà phòng và nước sạch thì dùng các sản phẩm vệ sinh tay có chứa cồn (ít nhất 60% cồn);
- Tránh chạm tay vào mắt, mũi, miệng;
- Che kín miệng, mũi khi ho hoặc hắt hơi bằng khuỷu tay áo, khăn vải hoặc khăn tay hoặc khăn giấy để làm giảm phát tán các dịch tiết đường hô hấp ra không khí. Giặt sạch khăn hoặc bỏ ngay khăn giấy vào thùng rác sau khi sử dụng và rửa sạch tay;
- Duy trì các thói quen tốt cho sức khỏe như tập thể dục giữa ca làm việc, tích cực vận động cơ thể, ăn uống hợp vệ sinh, đủ chất, giữ ấm mũi họng, nâng cao thể trạng;
- Hạn chế tiếp xúc với người có bệnh viêm đường hô hấp cấp tính (sốt, ho, khó thở), trong trường hợp cần thiết phải đeo khẩu trang y tế đúng cách và giữ khoảng cách khi tiếp xúc;
- Nếu thấy bản thân hoặc người cùng làm việc có các biểu hiện sốt, ho, khó thở,... thì cần thông báo cho người sử dụng lao động, người làm công tác y tế tại cơ sở lao động để được tư vấn, cách ly và điều trị kịp thời.

3. Khuyến cáo đối với người sử dụng lao động

- Cung cấp chỗ rửa tay với xà phòng hoặc các sản phẩm vệ sinh tay có chứa cồn (ít nhất 60% cồn);
- Duy trì vệ sinh sạch sẽ, thường xuyên lau nền nhà và khử trùng các bề mặt, các đồ vật tại nơi làm việc có thể có vi-rút như nắm tay cửa, nút bấm thang máy, điện thoại dùng chung, bàn phím máy tính, mặt bàn,... bằng các chất tẩy rửa thông thường, như xà phòng và các dung dịch khử khuẩn thông thường khác;
- Đảm bảo thông gió tốt, tăng cường thông gió tự nhiên tại nơi làm việc;
- Có quy định và hướng dẫn người lao động cách tự bảo vệ, thực hiện đầy đủ các khuyến cáo của Bộ Y tế khi có các biểu hiện mắc bệnh hoặc tiếp xúc với người nghi mắc bệnh. Có cơ chế cho phép người lao động làm việc tại nhà hoặc bố trí ca làm việc linh động đối với những trường hợp nghi mắc bệnh (nếu được);
- Các cơ sở lao động có bộ phận tiếp tân, hàng không, hải quan, ngân hàng, ngành dịch vụ,... tiếp xúc với nhiều người cần cung cấp và hướng dẫn sử dụng khẩu trang đúng cách cho người lao động và cân nhắc lắp đặt hệ thống kính chắn tại các khu vực tiếp xúc, giao dịch;
- Khi có các trường hợp nghi ngờ mắc bệnh, cần thực hiện cách ly ngay, đồng thời thông báo cho cơ quan y tế địa phương (thông qua đường dây nóng 1900 3228 hoặc 1900 9095).

**Guidance for acute respiratory infections prevention
caused by Novel Corona virus (COVID-19) at workplace
(Not apply to health facilities)**

(Enclosed with official document No. ... dated ... February 2020 of the Ministry of Health)

1. General information:

- Acute respiratory infection caused by COVID-19 is an acute infectious disease of group A;
- Patients with symptoms of acute respiratory infection (fever, cough, shortness of breath, severe cases of pneumonia) which can lead to acute respiratory failure and risk of death, especially people with chronic medical conditions;
- Some people infected with COVID-19 may have mild clinical presentation with no clear symptoms, which makes it difficult to detect;
- So far, there is no specific treatment and preventive vaccines .

2. Recommendations for employees:

- Practise personal hygiene, regularly wash hands with soap and clean water for at least 20 seconds. In the absence of soap and clean water, use alcohol-based hand sanitizer (at least 60% alcohol);
- Avoid touching your eyes, nose, and mouth;
- Cover your mouth and nose when coughing or sneezing with your elbow, cloth or handkerchief, or tissue to reduce the release of respiratory secretions into the air. Wash handkerchief or immediately put tissue into the trash after use and wash your hands;
- Maintain healthy habits such as exercise between work shifts, be physically active, eat hygienically, adequately, keep your nose and throat warm, and improve health condition;
- Limit contact with people with acute respiratory illness (fever, cough, shortness of breath), in case of necessity: wear a medical mask properly and maintain social distancing.
- If you or a co-worker have signs of fever, cough, shortness of breath, etc., it is necessary to notify the employer or health worker at the workplace for advice, isolation and timely treatment.

3. Recommendations for employers:

- Arrange hand-washing area with clean water and soap or provide alcohol-based hand hygiene products (at least 60% alcohol);
- Maintain clean environment, regularly clean the floor and disinfect surfaces of work items that may have viruses, such as door handles, elevator buttons, shared phones, computer keyboards, table tops, ... with common detergents such as soap and other common disinfectant solutions;
- Ensure good ventilation, enhance natural ventilation at the workplace;
- Introduce regulations and instructions for workers on how to protect themselves and to fully comply with the recommendations of the Ministry of Health when they have signs of illness or contact with suspects. Set up a mechanism to allow workers to work at home or arrange flexible shifts for suspected cases (if possible);
- The occupational and work facilities (with reception or aviation, customs, banks, service sectors, etc) which contact with many people, need to provide and guide the proper use of masks for workers and consider installing, placing glass partition systems in transaction areas;
- In case of suspicion of disease, isolation should be carried out immediately and notify the local health authorities (via hotline 1900 3228 or 1900 9095).

工作地方新型冠状病毒感染的肺炎疫情防治说明
(不运用于医疗单位)
(卫生部 2020 年 02 月 06 日的 490 号文件附录)

1、疾病信息：

- 新型冠状病毒感染的肺炎是 A 组的急性传染病；
- 被传染者有呼吸系统急性感染症状：发烧、咳嗽、呼吸、呼吸困难，病人可能演变成重症肺炎，导致呼吸急性障碍并且有死亡的危机，尤其在有慢性病的人；
- 一些新型冠状病毒感染的肺炎的病人临床症状轻、症状不明显，筛查时造成困难；

- 至今为止还没有特效药品或预防疫苗。

2、对于劳动者的说明：

- 加强个人卫生，经常使用肥皂与清水洗手，至少 20 秒以上。若没有肥皂和清水，可以使用浓度 60% 以上的酒精的卫生产品；
- 限制用手触碰眼睛、嘴唇、鼻子；
- 咳嗽、打喷嚏时用衣服、手帕或纸巾遮挡，以便减少呼吸系统的液体的散发。使用后将手帕洗干净或将纸巾扔进垃圾桶并且洗手；

- 维持健康的习惯：工作休息期间做体操运动，积极体质运动，食用卫生、营养均衡，保暖，提高体格；

- 限制与有发烧、咳嗽、呼吸障碍等症状的急性呼吸系统感染病人接触，需要接触时要正确地使用卫生口罩并且保持距离；

- 如果发现本身或同事有发烧、咳嗽、呼吸障碍等状况，要通知使用劳动者、劳动单位的医疗工作者，以便得到咨询，隔离以及及时治疗。

3、对于使用劳动者的说明：

- 布置用清水与肥皂洗手的地方或提供浓度 60% 以上的酒精的手卫生产品；
- 维持卫生，经常清洁地板，用肥皂、其他消毒液等的常用消毒产品消毒门把手、电梯按钮、公用电话、键盘、桌面等有可能保留病毒的表面；
- 工作地方要保证通风，加强自然性通风；

- 有规定并对劳动人说明自保方法，有感染的症状或与疑似感染者接触时要充分实施卫生部的规定。有允许劳动人在家办公或对疑似感染者灵活布置工作时的机制（若可以）；

- 有迎宾部的单位、航空、海关、银行、服务行业等与多人接触的单位要向劳动人提供并说明口罩的正确使用方法，并且考虑安装与服务区隔离的玻璃窗；
- 有疑似感染病例时要及时隔离，同时通知地方医疗单位（热线 19003228 或 19009095）。

1. 감염병에 대한 개요

- 신종 코로나 바이러스 감염증은 그물 A의 분성 감염병이다.
- 확진환자가 다음과 같은 분성 호흡기 증상이 있다. 임상증상: 발열, 기침, 호흡곤란, 폐렴, 특히 만성질환이 있는 사람의 경우 분성 호흡부전, 그리고 사망 위험성;
- 일부의 신종 코로나 바이러스 확진환자가 명확하지 않은 임상증상이 있으므로 감지하기가 어렵게 된다.
- 현재까지 치료약과 백신이 아직 없다.

2. 근로자에 대해서 권장사항

- 비누와 깨끗한 물로 30 초 이상 꼼꼼하게 손 씻기. 비누와 물이 없는 경우 알코올 농도가 60% 이상인 세정제 사용
- 손, 코, 입 등 몸 손으로 만지지 마세요.
- 호흡기 분비물 방출을 줄이기 위해서 기침이나 재채기를 할 때 옷소매, 수건, 휴지 등으로 가리세요. 사용 후 수건을 깨끗하게 씻거나 휴지를 쓰레기통에 즉시 버리고 나서 손을 깨끗하게 씻기.
- 근무 공간 사이에 운동, 위생적이고 적절한 식생활, 코와 목을 따뜻하게 하고 몸 컨디션 개선을 권장한 생활 습관 유지;
- 분성 호흡기 질환(발열, 기침, 호흡곤란)을 가진 사람과의 접촉 제한. 필요 시 의료용 마스크를 올바르게 착용하고 접촉 시간 격리 유지;
- 본인이나 직장 동료의 발열, 기침, 호흡곤란 등의 증상이 있을 때 고용주와 보건 종사자에게 반드시 통보하고 상담, 격리 조치, 치료 등을 받도록 한다.

3. 고용주에 대해서 권장사항

- 비누, 깨끗한 물로 손을 세정하는 구역 배치나 알코올 농도가 60% 이상인 손세정제 제공;
- 일반 소독제와 세제로 바이러스가 있을 수 있는 곳인 문 손잡이, 엘리베이터 버튼, 문 손잡이, 컴퓨터 키보드, 탁상 등의 표면을 소독시키고 작업장의 바닥을 자주 청소;
- 작업장에서 환기가 잘 되도록 함;
- 근로자가 신종 코로나 확진 • 확진자일 경우 보건부의 권고사항을 철저히 준수하고 근로자에게 보호장비를 설명하는 규정이 있음. 확진자에게 재택근무나 유연한 근무제도 적용;
- 리셉션, 항공, 세관, 은행, 서비스 등과 같은 많은 사람과 접촉하는 업무의 경우, 근로자에게 마스크를 제공하고 안전확용법을 설명함. 그리고 직접 거래하고 접촉하는 구역에서 유리 파티션을 설치함.
- 확진자가 발생하는 경우 즉시 격리시키고 지방의 의료기관에 통보 (혈라인: 1900 3228, 또는 1900 9095).